

Réglage de l'engrenage de la roue de chronographe avec le pignon oscillant

Régler la pénétration des dentures selon la figure ci-dessous au moyen de l'excentrique (8401). Contrôler (après réglage) sur une révolution complète de la roue de chronographe (8000).

Einstellen des Zahnungs-eingriffs zwischen Chrono-Zentrumrad und Schwingtrieb

Eingriffstiefe des Schwingtriebs anhand des Exzentrers (8401) gemäss nach stehender Abbildung einstellen. Eingriffstiefe (nach erfolgter Einstellung über eine volle Umdrehung des Chrono-Zentrumrades (8000) kontrollieren.

Adjusting the gear of the oscillating pinion meshing with the chronograph wheel

Adjust the depth of the toothing using the eccentric (8401), as shown in the diagram below. Check the adjustment by turning the chronograph wheel (8000) all the way round.

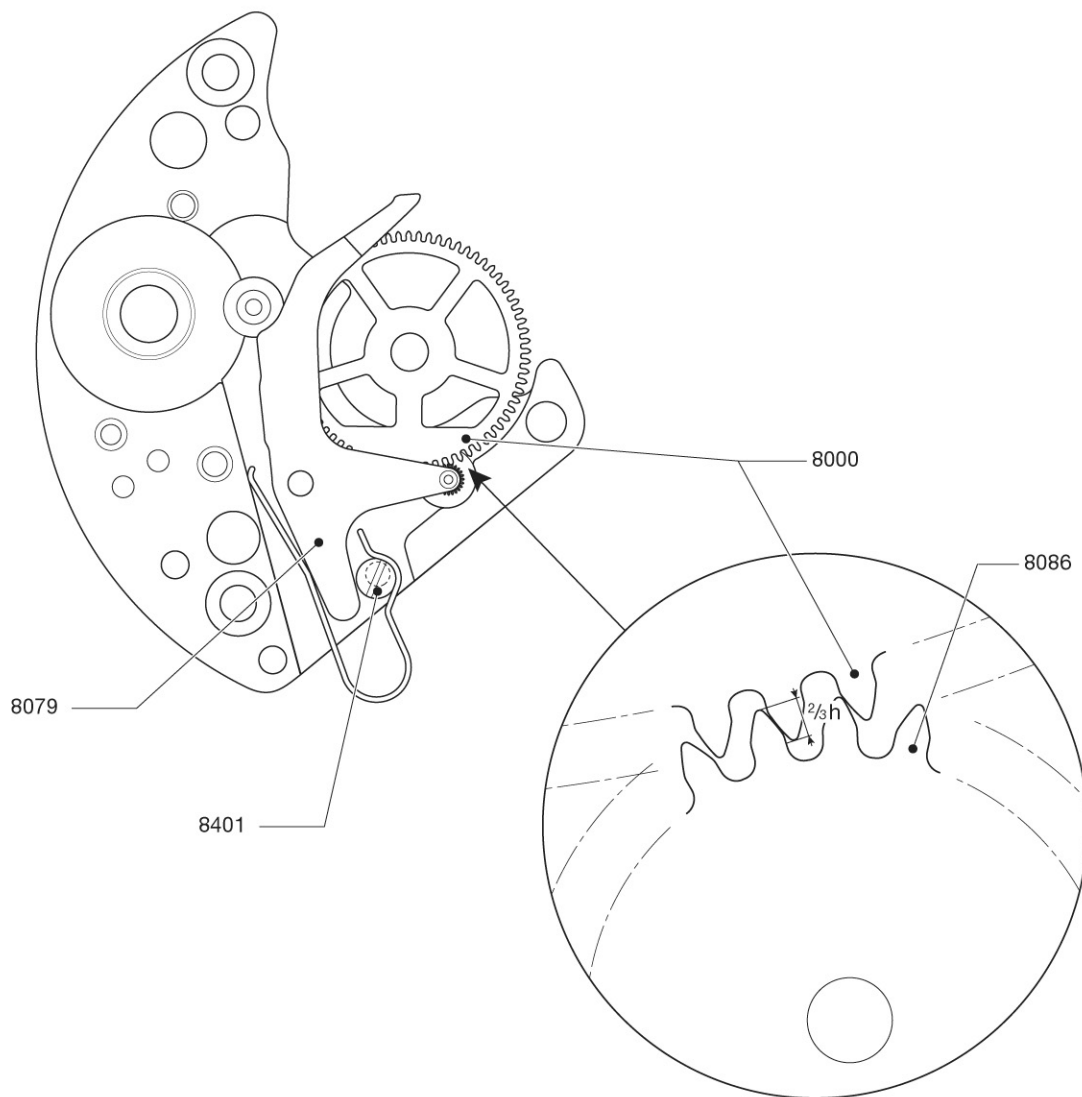


Fig. / Abb. / Fig. 3

Montage mécanisme de calendrier cal. 7751

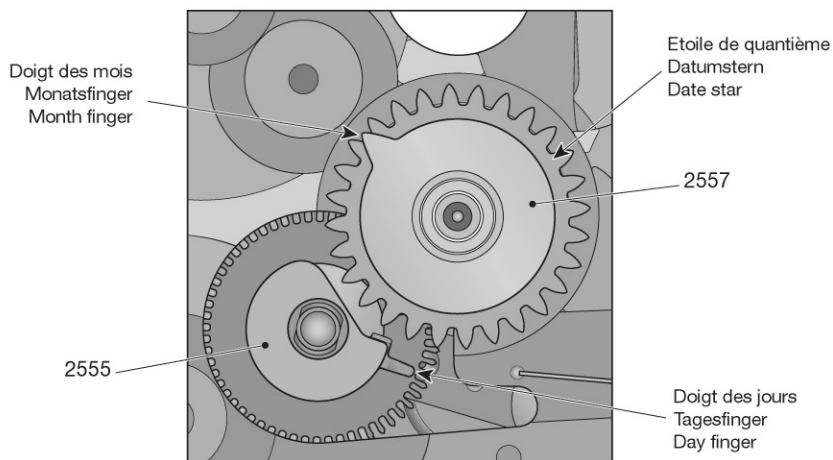
Positionner la roue entraîneuse de calendrier (2555) suivant la figure ci-dessous, afin de permettre la pose ultérieure de l'étoile de quantième (2557).

Zusammenbau des Kalendermechanismus Kal. 7751

Das Mitnehmerrad für den Kalender (2555) nach der folgenden Abbildung stellen, um im folgenden die Stellung des Datumsterns (2557) zu ermöglichen.

Assembling the calendar mechanism cal. 7751

Position the calendar driving wheel (2555) according to the following figure. This makes it possible to proceed with fitting the date star-wheel (2557).



Tolérance de passage

Saut des jours: – 20 à + 20 min.
Saut des mois et quantième
le 31 du mois: – 20 min. à + 2 heures

Durchgangstoleranz

Tagessprung: – 20 bis + 20 Min.
Monatssprung und Datum
am 31: – 20 Min. bis + 2 Stunden

Transit tolerance

Day jump: – 20 to + 20 min
Month jump and date
on 31: – 20 min to + 2 hours

Montage du mécanisme de phase lunaire cal. 7751

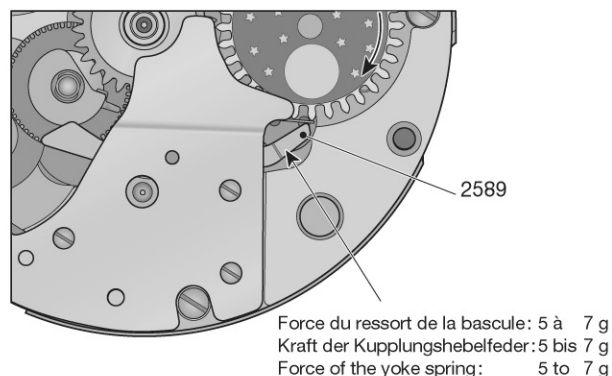
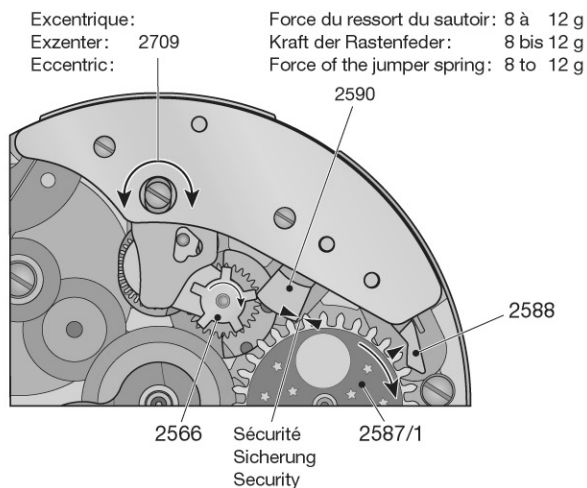
- Régler la position du correcteur de quantième (2566) au moyen de l'excentrique de réglage du correcteur (2709). Vérifier le passage des dents de la roue des phases (2587/1) avec le correcteur des phases (2590) sur un tour complet de la roue.
- Contrôler le passage du doigt des jours entre l'étoile de quantième et le doigt des mois.
- Contrôler la force des ressorts du sautoir des phases (2588) et de la bascule des phases (2589) selon les valeurs indiquées sur les figures ci-dessous.

Zusammenbau des Mondphasen-Mechanismus Kal. 7751

- Die Stellung des Datumkorrektors (2566) mit Hilfe des Exzenters für den Phasenkorrektor (2709) regulieren. Durchgang der Zähne des Mondphasenrades (2587/1) mit dem Phasenkorrektor (2590) über eine ganze Radumdrehung überprüfen.
- Durchgang des Tagesfingers zwischen dem Datumstern und dem Monatsfinger überprüfen.
- Die Kraft der Federn der Phasenraste (2588) und der Phasenwippe (2589) kontrollieren gemäß den in den nachstehenden Abbildungen angegebenen Werten.

Assembling of the moon phase mechanism cal. 7751

- Regulate the position of the date corrector (2566) with the help of the phase corrector eccentric (2709). Verify the passage of the moon phase wheel (2587/1) teeth with the moonphase corrector (2590) over one full turn of the wheel.
- Check the passage of the day finger between the date star and the month finger.
- Check the force of the moon phase jumper spring (2588) and the force of the moon phase yoke spring (2589); these should correspond to the values indicated in the figures below.



Informations générales

Pose des aiguilles

Les aiguilles doivent impérativement être posées sur le posage correspondant.

Fonctions (7751)

Allgemeine Informationen

Zeigersetzen

Die Zeiger müssen unbedingt auf dem entsprechenden Werkhalter gesetzt werden.

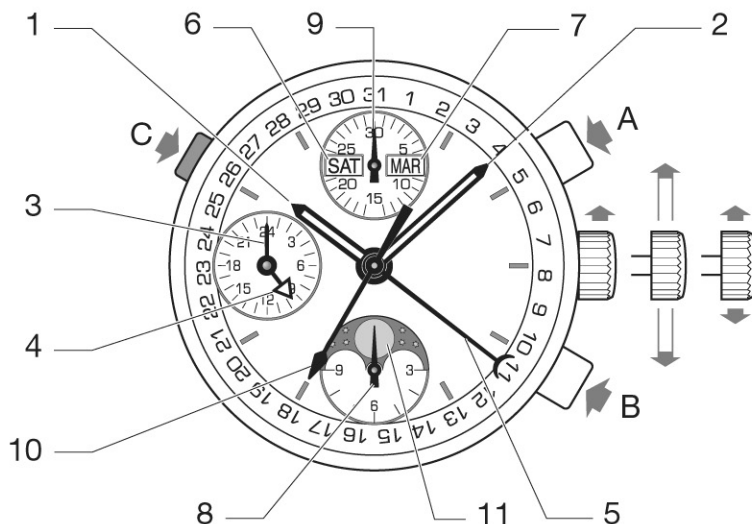
Funktionen (7751)

General information

Fitting of hands

It is imperative to fit the hands on the corresponding movement holder.

Functions (7751)



Poussoir A: Départ / Arrêt chrono
Poussoir B: Mise à zéro chrono
Poussoir C: Correction du jour

1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Aiguille des secondes
4. Aiguille 24 heures
5. Quantième à aiguille
6. Indicateur du jour
7. Indicateur du mois
8. Compteur des heures
9. Compteur des minutes
10. Compteur des secondes
11. Indicateur phases de lune

Restrictions

Calibres 7750 - 7760

La correction rapide de la date et des jours n'est pas possible entre 20 h et 02 h.

Calibres 7751

La correction de la date est déconseillée entre 22 h et 02 h.
La correction du jour n'est pas possible entre 21 h 30 et 24 h.
La phase de lune ne peut pas être corrigée entre 03 h et 04 h.

Calibres 7753

La correction rapide de la date n'est pas possible entre 20 h 30 et 23 h.
La correction est possible en faisant aller et revenir l'aiguille des heures entre 20 h et 24 h.

Calibres 7754

La correction rapide de la date n'est pas possible entre 20 h et 02 h.

Drücker A: Starten / Stoppen Zeitmessung
Drücker B: Nullstellen Zeitmessung
Drücker C: Tageskorrektor

1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. 24 Stunden-Zeiger
5. Datumszeiger
6. Wochentags-Anzeige
7. Monats-Anzeige
8. Stundenzähler
9. Minutenzähler
10. Sekundenzeiger
11. Mondphasenanzeiger

Einschränkungen

Kaliber 7750 - 7760

Die Datums- und Tages- Schnellkorrektur ist nicht möglich zwischen 20 Uhr und 02 Uhr.

Kaliber 7751

Von einer Datumskorrektur zwischen 22 Uhr und 02 Uhr wird abgeraten.
Die Tageskorrektur ist nicht möglich zwischen 21 Uhr 30 und 24 Uhr.
Die Mondphase kann nicht korrigiert werden zwischen 03 Uhr und 04 Uhr.

Kaliber 7753

Die Datums-Schnellkorrektur ist nicht möglich zwischen 20 Uhr 30 und 23 Uhr.
Die Korrektur ist möglich durch Hin- und Herdrehen des Stundenzeigers zwischen 20 Uhr und 24 Uhr.

Kaliber 7754

Die Datums-Schnellkorrektur ist nicht möglich zwischen 20 Uhr und 02 Uhr.

Pusher A: Start / Stop chrono
Pusher B: Reset chrono
Pusher C: Day connection

1. Hour hand
2. Minute hand
3. Second hand
4. 24 hours hand
5. Date hand
6. Day indicator
7. Month indicator
8. Hour counter
9. Minute counter
10. Second counter
11. Moon phase indicator

Restrictions

Calibres 7750 - 7760

Rapid date and day correction is not possible between 8 p.m. and 2 a.m.

Calibres 7751

Date correction is not recommended between 10 p.m. and 2 a.m.
Day correction is not possible between 9.30 p.m. and 12 o'clock midnight.
The moon phase cannot be corrected between 3 a.m. and 4 a.m.

Calibres 7753

Rapid date correction is not possible between 8.30 p.m. and 11 p.m.
Correction is possible by turning the hour hand back and forth between 8 p.m. and 12 o'clock midnight.

Calibres 7754

Rapid date correction is not possible between 8 p.m. and 2 a.m.

We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.

